

# Elbe-Fläming-Kurier

Das Amtsblatt der Stadt Coswig (Anhalt)



6. Jahrgang

Donnerstag, den 19. Juli 2012

Woche 29, Nummer 15



## Einladung zum 2. Familiensommertag

Kaffee und Kuchen - Bratwürstchen vom Grill

Leckeres aus dem Lehmbackofen

Hüpfburg für Kinder

Lehmsteine und Dachziegel formen

Gipstatzen bemalen & Preise fischen

Oma's Bastelstube für Jung & Alt

Bücherbasar



Stuck - ein Phänomen barocker Raumdekoration mit exklusiver Klang- und Lichtschau "Andromeda"

... und wer mag, kommt wieder im Katzenkostüm  
(das beste Kinder- und Erwachsenenkostüm wird prämiert)

# BEREITSCHAFTSDIENSTE Elbe-Fläming-Kurier

(für diese Angaben übernimmt die Redaktion keine Gewähr!)

## Allgemeinmedizin

Ab 16.04.2012 gibt es eine neue Rufnummer für die Bereitschaftsärzte: Kostenlose Rufnummer: 116 117

**Notdienst im Bereich Coswig (Anhalt),  
Cobbelsdorf, Klieken, Buko, Düben, Köselitz,  
Möllensdorf, Senst, Wörpen und Zieko**

Dienstzeit jeweils ab 8.00 Uhr bis 8.00 Uhr des folgenden Tages.

Vorwahl Coswig : 03 49 03

**Freitag, den 20.07.2012**

Praxis: 6 28 39, Privat: 6 28 39

**Samstag, den 21.07.2012**

Praxis: 6 85 28, Privat: 01 63/9 70 36 29

**Sonntag, den 22.07.2012**

Praxis: 6 28 39, Privat: 6 28 39

**Montag, den 23.07.2012**

Praxis: 4 99 50, Privat: 01 72/3 80 89 82

**Dienstag, den 24.07.2012**

Praxis: 6 33 64, Privat: 01 63/6 52 16 62

**Mittwoch, den 25.07.2012**

Praxis: 6 85 28, Privat: 01 63/9 70 36 29

**Donnerstag, den 26.07.2012**

Praxis: 6 28 39, Privat: 6 28 39

**Freitag, den 27.07.2012**

Praxis: 6 22 00, Privat: 01 71/7 03 04 64

**Samstag, den 28.07.2012**

Praxis: 6 33 64, Privat: 01 63/6 52 16 62

**Sonntag, den 29.07.2012**

Praxis: 6 22 00, Privat: 01 71/7 03 04 64

**Montag, den 30.07.2012**

Praxis: 4 99 50, Privat: 01 72/3 80 89 82

**Dienstag, den 31.07.2012**

Praxis: 6 33 64, Privat: 01 63/6 52 16 62

**Mittwoch, den 01.08.2012**

Praxis: 6 22 00, Privat: 01 71/7 03 04 64

**Donnerstag, den 02.08.2012**

Praxis: 6 33 64, Privat: 01 63/6 52 16 62

**Freitag, den 03.08.2012**

Praxis: 4 99 50, Privat: 01 72/3 80 89 82

## Allgemeinmedizin

**Notdienst im Bereich Jeber-Bergfrieden, Bräsen,  
Hundeluft, Ragösen, Stackelitz, Serno  
und Thießen**

Dienstzeit von 7.00 Uhr bis 7.00 Uhr des folgenden Tages

### Hinweis in eigener Sache

Die Ärzte, welche an den Roßlauer Bereitschaftsdiensten teilnehmen, sind nur noch unter der Nummer der Einsatzleitstelle Dessau-Roßlau zu erreichen, über welche der Name und die Telefonnummer des diensthabenden Arztes zu erfragen ist.

Einsatzleitstelle Dessau: 0340/8 50 50 40

Die Redaktion

## Bereitschaftsdienst der Zahnärzte

**Notdienst für Coswig (Anhalt) und Ortschaften:**

Der Bereitschaftsdienst ist an den folgenden Tagen in der Zeit von 9.00 bis 11.00 Uhr in der eigenen Praxis erreichbar.

**21./22. Juli 2012 Herr Dr. Brückner**

Coswig (Anhalt), Luisenstr. 20, Tel.: 03 49 03/6 22 03

**28./29. Juli 2012 Frau ZÄ Franke**

Dessau-Roßlau, Porsestr. 2 a, Tel.: 03 49 01/8 24 91

## Notdienste der Apotheken in dringenden Notfällen und bei Notrezepten

**Not-Dienstplan der Apotheken für den Bereich Coswig (Anhalt)**

**Vorwahl Wittenberg: 0 34 91**

**Freitag, 20.07.2012**

Akazien-Apotheke, Dessauer Str. 65,  
Lutherstadt-Wittenberg-Piesteritz, Tel.: 61 07 48

**Samstag, 21.07.2012**

Galenos-Apotheke, Annendorfer Str. 15,  
Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 44 25 84

**Sonntag, 22.07.2012**

Stern-Apotheke, Sternstr. 89,  
Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 40 15 56

**Montag, 23.07.2012**

Apotheke am Collegienhof, Collegienstr. 74,  
Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 4 96 90

**Dienstag, 24.07.2012**

Friederiken-Apotheke, Friederikenstr. 19,  
Coswig (Anhalt), Tel.: 6 43 38

**Mittwoch, 25.07.2012**

Kreisel-Apotheke, Sternstr. 28,  
Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 43 77 54

**Donnerstag, 26.07.2012**

Elbauen-Apotheke, Thomas-Müntzer-Str. 2,  
Lutherstadt Wittenberg-Pratau, Tel.: 45 07 01

**Freitag, 27.07.2012**

Lucas-Cranach-Apotheke, Schloßstr. 1,  
Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 40 20 02

**Samstag, 28.07.2012**

Luther-Apotheke, Juristenstr. 3,  
Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 4 95 60

**Sonntag, 29.07.2012**

Stadt-Apotheke, Coswig (Anhalt), Am Markt 5, Tel.: 47 49 11

**Montag, 30.07.2012**

Melanchthon-Apotheke, Dessauer Str. 166,  
Lutherstadt Wittenberg-Piesteritz, Tel.: 66 20 89

**Dienstag, 31.07.2012**

Herz-Apotheke, Dessauer Str. 48,  
Lutherstadt Wittenberg-West, Tel.: 66 23 87

**Mittwoch, 01.08.2012**

Elbe-Apotheke, Am Elbufer 30,  
Lutherstadt Wittenberg-Piesteritz, Tel.: 61 25 32

**Donnerstag, 02.08.2012**

J.-Friedr.-Böttger-Apotheke, Lutherstr. 51,  
Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 40 28 61

**Freitag, 03.08.2012**

Robert-Koch-Apotheke, Str. d. Befreiung 52,  
Lutherstadt Wittenberg, Tel.: 88 11 49

## Beerdigungsinstitute

### Beerdigungsinstitut Kossack

Tag und Nacht dienstbereit, auch an Sonn- und Feiertagen  
Roßlau, Berliner Straße 44, Tel.: 03 49 01/89 50  
Coswig/Anh., Wittenberger Str. 53, Tel.: 03 49 03/6 29 96

### Antea Bestattungen

Tag und Nacht dienstbereit, auch an Sonn- und Feiertagen  
Tel.: 03 49 03/6 22 93  
06869 Coswig (Anhalt), Wittenberger Straße 73  
(Eingang Friedhof)

## Stadtwerke Coswig (Anhalt)

Die Erreichbarkeit des Bereitschaftsdienstes im Stadtgebiet in der Stadt Coswig (Anhalt) und in den Ortsteilen ist wie folgt geregelt:

Bei Gefahren und zur Gefahrenabwehr ist prinzipiell die Einsatzleitstelle des Landkreises Wittenberg unter der Tel. Nr.: 0 34 91/1 92 22 zu informieren. Bei Störungen und Havarien bei der Trinkwasserversorgung in der Stadt Coswig (Anhalt) und den Ortschaften Zieko, Düben, Buko, Klieken mit Ortsteil Buro sowie bei Störungen und Havarien bei der Fernwärmeversorgung im Wohngebiet Beethovenring und im kommunalen Bereich der Stadt Coswig (Anhalt) ist der Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Coswig (Anhalt) werktags in der Zeit von 16.00 Uhr bis 07.00 Uhr, sowie an Sonn- und Feiertagen unter der Tel. Nr.: 01 51/14 50 40 80 zu benachrichtigen.

## Abwasserverband Coswig (Anhalt)

Bei Stör- und Havariefällen der Abwasserentsorgung im Verbandsgebiet Coswig (Anhalt), (Stadt Coswig (Anhalt), Ortsteile der Stadt Coswig Zieko, Buko, Cobbelsdorf/ Pülzig, Düben, Klieken/Buro, Köselitz, Möllensdorf, Senst, Wörpen/Wahlsdorf sowie Lutherstadt Wittenberg mit dem Ortsteil Griebö) ist zu den Geschäftszeiten - Montag bis Donnerstag von 07.30 Uhr bis 16.00 Uhr und Freitag von 07.30 Uhr bis 14.30 Uhr der Abwasserverband Coswig (Anhalt) unter der Ruf-Nr. 03 49 03/52 30 und in den übrigen Zeiten sowie an Sonn- und Feiertagen der Bereitschaftsdienst des Abwasserverbandes Coswig (Anhalt) unter der Tel. Nr.: 01 73/8 62 56 59 erreichbar.

## Abwasser- und Wasserzweckverband Elbe-Fläming

Amtsmühlenweg 93, 39261 Zerbst/Anhalt  
von 7.00 bis 17.00 Uhr  
Telefon: 0 39 23/61 04 0, Telefax: 0 39 23/61 04 88  
von 17.00 bis 7.00 Uhr

Havariendienst Abwasser: 0 39 23/48 56 77  
Havariendienst Trinkwasser: 03 91/8 50 48 00

## Bereitschaftsdienst Elektro

### Stadt Coswig (Anhalt)

Fa. Elektro-Knichal, 24-Std.-Notdienst: 0175/1 50 26 23

## REMONDIS GmbH & Co. KG

(Region Nord - Klieken An der B 187)

**Ab 1. Juli 2012 gelten neue Öffnungszeiten wie folgt:**

Öffnungszeiten: Mo., Mi., Do., Fr. 08 bis 17 Uhr  
Di. 08 bis 18.00 Uhr

jeden 2. und 4. Samstag im Monat 09 bis 12 Uhr

Tel.: 03 49 03/51 50

## Spruch der Woche

**„Urlaub ist für mich  
stets ohne Risiko,  
mein Chef sagt wann,  
meine Frau sagt wo.“**

Unbekannt

## Nächster Erscheinungstermin:

**Donnerstag, der 2. August 2012**

## Nächster Redaktionsschluss:

**Montag, der 23. Juli 2012**



Elbe-Fläming-Kurier

- Herausgeber, Druck und Verlag:  
Verlag + Druck LINUS WITTICH KG,  
04916 Herzberg, An den Steinenden 10, Telefon: (03535) 4 89-0,  
Telefax: (03535) 4 89-1 15, Telefax-Redaktion: (03535) 4 89-1 55
- Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil:  
Stadtverwaltung Coswig (Anhalt), Am Markt 1, 06869 Coswig (Anhalt)  
Ansprechpartner:  
Frau Preiß, Tel. 03 49 03/6 10 72, Fax 03 49 03/6 10 58;  
E-Mail: j.preiss@coswig-online.de
- Verantwortlich für den Anzeigenteil:  
Verlag + Druck LINUS WITTICH KG,  
vertreten durch den Verlagsleiter Ralf Witz
- Anzeigenannahme/Beilagen:  
Frau Smykalla, Tel.: 03 42 02/34 10 42, Fax: 03 42 02/5 15 06  
Funk: 01 71/4 14 40 18

Einzel Exemplare sind gegen Kostenerstattung über den Verlag zu beziehen.

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere zz. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.



AMTSBLÄTTER BEILAGEN BROSCHÜRE N  
PROSPEKTE ZEITUNGEN AMTSBLÄTTER  
BEILAGEN BROSCHÜREN PROSPEKTE  
ZEITUNGEN AMTSBLÄTTER BEILAGEN  
BROSCHÜREN PROSPEKTE ZEITUNGEN  
AMTSBLÄTTER BEILAGEN BROSCHÜRE N  
PROSPEKTE ZEITUNGEN AMTSBLÄTTER  
BEILAGEN BROSCHÜREN PROSPEKT E

## Fragen zur Werbung?

Ihre Anzeigenfachberaterin

**Rita Smykalla**

berät Sie gern.

Tel.: 03 42 02/3 41 042

Fax: 03 42 02/5 15 06

Funk: 01 71/4 14 40 18

rita.smykalla@wittich-herzberg.de



www.wittich.de

# Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Coswig (Anhalt)

## Inhaltsverzeichnis der amtlichen Bekanntmachungen

• Beschlussübersicht der 16. Sitzung des Stadtrates der Stadt Coswig (Anhalt) vom 08.05.2012	Seite 4
• Beschluss COS-BV-461/2012 des Stadtrates der Stadt Coswig (Anhalt) vom 08.05.2012	Seite 4
• Beschluss COS-BV-477/2012 des Stadtrates der Stadt Coswig (Anhalt) vom 08.05.2012	Seite 4
• Bekanntmachung des Beteiligungsberichtes der Stadt Coswig (Anhalt) Geschäftsjahr 2009	Seite 4
• Sitzung des Haushalts- und Finanzausschusses der Stadt Coswig (Anhalt) am 23.07.2012	Seite 5
• Sitzung des Bau-, Stadtentwicklungs- und Sanierungsausschusses am 24.07.2012	Seite 5
• Sitzung des Hauptausschusses am 24.07.2012	Seite 5
• Sitzung des Stadtrates der Stadt Coswig (Anhalt) am 24.07.2012	Seite 5

## Beschlussübersicht der 16. Sitzung des Stadtrates der Stadt Coswig (Anhalt) vom 08.05.2012

### Öffentlicher Teil

Beschluss	Abstimmungsergebnis			
<b>COS-BV-461/2012</b> Wahl der Ortsbürgermeisterin für die Ortschaft Buko und Bestätigung durch den Stadtrat	Ja 27	Nein 0	Enthaltung 0	Befangen 1
<b>COS-BV-477/2012</b> Wahl des stellvertretenden Bürgermeisters der Stadt Coswig (Anhalt) und Bestätigung durch den Stadtrat	Ja 28	Nein 0	Enthaltung 0	Befangen 0
<b>COS-BV-421/2011/1</b> Ergänzung des Haushaltskonsolidierungskonzeptes zum Haushalt 2012	Ja 27	Nein 0	Enthaltung 1	Befangen 0
<b>COS-BV-422/2011/1</b> 1. Nachtragshaushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2012	Ja 27	Nein 0	Enthaltung 1	Befangen 0
<b>COS-BV-472/2012</b> 1. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 3 „Gewerbegebiet Haide Feld“, Coswig (Anhalt) Ortschaft Klieken - Aufstellungsbeschluss	Ja 28	Nein 0	Enthaltung 0	Befangen 0
<b>COS-BV-478/2012</b> Bebauungsplan Nr. 26 „Haide Feld III“, Coswig (Anhalt), OT Klieken - Aufstellungsbeschluss	Ja 28	Nein 0	Enthaltung 0	Befangen 0
<b>nichtöffentlicher Teil</b> <b>COS-BV-476/2012</b> Vertragsangelegenheiten	Ja 28	Nein 0	Enthaltung 0	Befangen 0

### Beschluss COS-BV-461/2012

#### des Stadtrates der Stadt Coswig (Anhalt) vom 8.5.2012

#### Wahl des/r Ortsbürgermeisters/in für die Ortschaft Buko und Bestätigung durch den Stadtrat

Der Stadtrat der Stadt Coswig (Anhalt) bestätigt nach erfolgter Wahl im Ortschaftsrat Buko die Ortsbürgermeisterin für die Ortschaft Buko.

Ortsbürgermeisterin ist: **Frau Karin Keck**  
*Hatton* *Berlin*  
 Vorsitzender des Stadtrates *Bürgermeisterin*  
 (im Original unterschrieben)

### Beschluss COS-BV-477/2012

#### des Stadtrates der Stadt Coswig (Anhalt) vom 8.5.2012

#### Wahl des/r stellvertretenden Bürgermeisters/in der Stadt Coswig (Anhalt) und Bestätigung durch den Stadtrat

Der Stadtrat der Stadt Coswig (Anhalt) bestätigt nach erfolgter Wahl den stellvertretenden Bürgermeister für die Stadt Coswig (Anhalt) mit Wirkung zum 01.06.2012.

Stellvertretender Bürgermeister ist: **Thomas Schneider**  
*Hatton* *Berlin*  
 Vorsitzender des Stadtrates *Bürgermeisterin*  
 (im Original unterschrieben)

### Bekanntmachung des Beteiligungsberichtes der Stadt Coswig (Anhalt)

#### Geschäftsjahr 2009

Mit dem Haushaltsplan 2011 wurde dem Stadtrat in seiner Sitzung am 09.12.2012 gemäß § 118 Abs. 2 der Gemeindeordnung Land Sachsen-Anhalt der Beteiligungsbericht zum Geschäftsjahr 2009 zur Behandlung vorgelegt.

Im Sinne einer umfassenden Abbildung des wirtschaftlichen Geschehens der Stadt Coswig (Anhalt) wird in dem Beteiligungsbericht ein Abriss der wirtschaftlichen Situation des Eigenbetriebes, der Beteiligungen und des Abwasserzweckverbandes dargestellt.

Gemäß § 118 Abs. 3 der Gemeindeordnung Land Sachsen-Anhalt sind die Einwohner über den Beteiligungsbericht in geeigneter Form zu unterrichten. Der Beteiligungsbericht wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.

Der Beteiligungsbericht liegt nach § 118 Abs. 3 Gemeindeordnung Land Sachsen-Anhalt in der Zeit

**vom 19. Juli 2012 bis 30. Juli 2012**



zur Einsichtnahme in der Stadtverwaltung Coswig (Anhalt), Am Markt 1, 06869 Coswig (Anhalt), Zimmer 205, während der Sprechzeiten aus.

Coswig (Anhalt), den 30. Juni 2012

Berlin

Bürgermeisterin

(im Original unterschrieben)

## Sitzung des Haushalts- und Finanzausschusses der Stadt Coswig (Anhalt)

Die 18. Sitzung des Haushalts- und Finanzausschusses der Stadt Coswig (Anhalt) findet

**am Montag, dem 23.07.2012, 18:30 Uhr,**

**im Ratssaal, Am Markt 1,**

statt.

### Tagesordnung

#### Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung, Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung sowie der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit. Bestätigung der Tagesordnung
- 2 Hinweis auf den § 31 GO LSA „Mitwirkungsverbot“ zu Tagesordnungspunkten dieser Sitzung
- 3 Bestätigung der Niederschrift der 17. Sitzung des Finanzausschusses vom 24.4.2012
- 4 Bekanntgabe der Abstimmungsergebnisse der nichtöffentlichen Beschlüsse aus der letzten Sitzung des Finanzausschusses gemäß § 50 (2) GO LSA
- 5 2. Nachtragshaushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2012 **COS-BV-422/2011/2**
- 6 Anfragen und Mitteilungen

#### Nichtöffentlicher Teil

- 1 Anfragen und Mitteilungen

#### Herstellung der Öffentlichkeit

Schließung der Sitzung.

W. Tylsch

Ausschussvorsitzender

## Sitzung des Bau-, Stadtentwicklungs- und Sanierungsausschusses

Die nächste Sitzung des Bau-, Stadtentwicklungs- und Sanierungsausschusses findet

**am Dienstag, dem 24.07.2012, 18:00 Uhr,**

**im Ratssaal, Am Markt 1,**

statt.

### Tagesordnung

#### Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung, Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung sowie der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit, Bestätigung der Tagesordnung
- 2 Hinweis auf den § 31 GO LSA „Mitwirkungsverbot“ zu Tagesordnungspunkten dieser Sitzung
- 3 Bekanntgabe der Abstimmungsergebnisse der nichtöffentlichen Beschlüsse aus der letzten Sitzung gemäß § 50 (2) GO LSA
- 4 Bebauungsplan der Innenentwicklung Nr. 16 „Ehemaliges Zündholzwerk“ in Coswig (Anhalt) - Billigungs- und Auslegungsbeschluss - Entwurf **COS-BV-505/2012**
- 5 Anträge, Anfragen und Mitteilungen

#### Nichtöffentlicher Teil

- 1 Bestätigung der Niederschrift der Sitzung vom 27.06.2012
- 2 Vergabe einer Maßnahme **COS-BV-489/2012**
- 3 Vergabe einer Maßnahme **COS-BV-490/2012**
- 4 Vergabe einer Maßnahme **COS-BV-510/2012**
- 5 Vergabe einer Maßnahme **COS-BV-491/2012**
- 6 Anträge, Anfragen und Mitteilungen

#### Herstellung der Öffentlichkeit

Schließung der Sitzung.

Stricker

Bauausschussvorsitzender

## Sitzung des Hauptausschusses

Die 16. Sitzung des Hauptausschusses findet  
**am Dienstag, dem 24.07.2012, 18:30 Uhr,**  
**im Ratssaal, Am Markt 1,**  
statt.

### Tagesordnung

#### Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung, Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung sowie der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit, Bestätigung der Tagesordnung
- 2 Hinweis auf den § 31 GO LSA „Mitwirkungsverbot“ zu Tagesordnungspunkten dieser Sitzung
- 3 Bestätigung der Niederschrift der 21. Sitzung des Hauptausschusses vom 27.6.2012
- 4 Bekanntgabe der Abstimmungsergebnisse der nichtöffentlichen Beschlüsse aus der letzten Sitzung des Hauptausschusses gemäß § 50 (2) GO LSA
- 5 2. Nachtragshaushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2012 **COS-BV-422/2011/2**
- 6 Anfragen und Mitteilungen

#### Nichtöffentlicher Teil

- 1 Bestätigung der Niederschrift der gemeinsamen Sitzung von Haupt- und Bauausschuss vom 25.4.2012
- 2 Bestätigung der Niederschrift der 21. Sitzung des Hauptausschusses vom 27.6.2012
- 3 Grundstücksangelegenheit **COS-BV-506/2012**
- 4 Vergabe einer Maßnahme **COS-BV-509/2012**
- 5 Anfragen und Mitteilungen

#### Herstellung der Öffentlichkeit

Schließung der Sitzung.

Berlin

Bürgermeisterin

## Sitzung des Stadtrates der Stadt Coswig (Anhalt)

Die 17. Sitzung des Stadtrates der Stadt Coswig (Anhalt) findet  
**am Dienstag, dem 24.07.2012, 19:00 Uhr,**  
**im Ratssaal, Am Markt 1,**  
statt.

### Tagesordnung

#### Öffentlicher Teil

- 1 Eröffnung, Feststellung der ordnungsgemäßen Einberufung sowie der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit. Bestätigung der Tagesordnung
- 2 Hinweis auf den § 31 GO LSA „Mitwirkungsverbot“ zu Tagesordnungspunkten dieser Sitzung
- 3 Verpflichtung eines Stadtrates durch den Vorsitzenden des Stadtrates
- 4 Benennung der Ausschussbesetzung durch den Fraktionsvorsitzenden der Fraktion CDU/FDP
- 5 Bestätigung der Niederschrift der 16. Sitzung des Stadtrates vom 8.5.2012
- 6 Bekanntmachung der von den beschließenden Ausschüssen gefassten Beschlüsse
- 7 Einwohnerfragestunde (Zeitlimit 30 min.)
- 8 2. Nachtragshaushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2012 **COS-BV-422/2011/2**
- 9 Bebauungsplan der Innenentwicklung Nr. 16 „Ehemaliges Zündholzwerk“ in Coswig (Anhalt) - Billigungs- und Auslegungsbeschluss - Entwurf **COS-BV-505/2012**
- 10 Anfragen, Anregungen und Mitteilungen

#### Nichtöffentlicher Teil

- 1 Bestätigung der Niederschrift der 16. Sitzung des Stadtrates vom 8.5.2012
- 2 Anfragen, Anregungen und Mitteilungen

#### Herstellung der Öffentlichkeit

Schließung der Sitzung.

Hatton

Vorsitzender des Stadtrates

# Lokale Nachrichten der Stadt Coswig (Anhalt) und der Gemeinden

## Mitteilungen aus dem Rathaus

### Neues auf der Homepage der Stadt Coswig (Anhalt)

Lesen Sie neu auf: [www.coswiganhalt.de](http://www.coswiganhalt.de)

- 2. Elbe-Benefizschwimmen am 31.08.2012 der Jose-Carerras-Stiftung
- Die Abteilung Kegeln des SV Blau-Rot Coswig (Anhalt) feierte ihr 60-jähriges Jubiläum

## Der Fachbereich Ordnung, Sicherheit und Soziales informiert über Ruhezeiten

Werte Bürgerinnen und Bürger,  
aus gegebenem Anlass möchte ich wieder einmal auf die im Gebiet der Stadt Coswig (Anhalt) einzuhaltenden Ruhezeiten hinweisen. Nach § 3 Abs. 1 der Gefahrenabwehrverordnung der Stadt Coswig (Anhalt) bestehen die Sonntagsruhe und die Nachtruhe. Die Sonntagsruhe betrifft ganztägig die Sonn- und Feiertage, die Nachtruhe betrifft werktags die Zeiten von 22.00 Uhr bis 06.00 Uhr. Während dieser Ruhezeiten sind Tätigkeiten und Veranstaltungen verboten, die die Ruhe unbeteiligter Personen wesentlich stören.

Dieses Verbot gilt nicht für Arbeiten, die der Verhütung oder Beseitigung einer Gefahr für Personen oder höherwertige Rechtsgüter dienen und nicht für Arbeiten landwirtschaftlicher oder gewerblicher Betriebe, wenn die Arbeiten üblich sind.

Unabhängig von den Regelungen der GefAVO bleiben die Regelungen der Geräte- und Maschinenlärmverordnung zum Verbot des Betriebes von Geräten und Maschinen im Freien unberührt. Nach § 7 Abs. 1 der 32. Verordnung zur Durchführung des Bundesimmissionsschutzgesetzes (Geräte- und Maschinenlärmschutzverordnung - 32. BImSchV) dürfen in reinen, allgemeinen und besonderen Wohngebieten, Kleinsiedlungsgebieten, Sondergebieten, die der Erholung dienen, Kur- und Klinikgebieten und Gebieten für die Fremdenbeherbergung nach den §§ 2, 3, 4, 4a, 10 und 11 Abs. 2 der Baunutzungsverordnung sowie auf dem Gelände von Krankenhäusern und Pflegeanstalten bestimmte Geräte und Maschinen an Sonn- und Feiertagen ganztägig sowie an Werktagen in der Zeit von 20.00 Uhr bis 07.00 Uhr im Freien nicht betrieben werden. Zu diesen Geräten zählen u. a. tragbare Motorkettensägen, Beton- und Mörtelmischer, Rasentrimmer, Rasenkantenschneider oder auch Rasenmäher (mit Ausnahme von land- und forstwirtschaftlichen Geräten und Mehrzweckgeräten, deren Hauptantrieb eine installierte Leistung von mehr als 20 kW aufweist).

Darüber hinaus dürfen bestimmte Geräte an Werktagen außerdem in der Zeit von 07.00 Uhr bis 09.00 Uhr, von 13.00 Uhr bis 15.00 Uhr und von 17.00 Uhr bis 20.00 Uhr nicht betrieben werden. Dies gilt nicht für Geräte und Maschinen für die das gemeinschaftliche Umweltzeichen nach den Artikeln 7 und 9 der Verordnung Nr. 1980/2000 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Juli 2000 zur Revision des gemeinschaftlichen Systems zur Vergabe eines Umweltzeichens (ABl. EG Nr. L 237 S. 1) vergeben worden ist und die mit dem Umweltzeichen nach Artikel 8 der Verordnung Nr. 1980/2000/EG gekennzeichnet sind. Zu den Geräten, für die die weitergehenden Ruhezeiten gelten gehören Freischneider, Grastrimmer/Graskantenschneider, Laubbläser und Laubsammler.

Verstöße gegen die Vorschriften zu den Ruhezeiten stellen Ordnungswidrigkeiten dar und können mit einer Geldbuße geahndet werden.

Schneider

Fachbereichsleiter Ordnung, Sicherheit und Soziales

## Müllentsorgung in und um Coswig (Anhalt)

In letzter Zeit musste wieder oft festgestellt werden, dass illegale und unrechte Abfallentsorgungen getätigt wurden. Durch Mitarbeiter des Ordnungsamtes konnten viele Abfallablagerungen in Waldgebieten und an Straßenrändern von Wald- und Feldwegen verzeichnet werden. Das Ordnungsamt der Stadt Coswig (Anhalt) weißt daraufhin, dass diese Art der Abfallentsorgung rechtswidrig ist. Weiterhin wird zu bedenken gegeben, dass dieses eine unnötige Verschmutzung und auch mögliche Vergiftung des natürlichen Umfeldes ist. Ein weiterer Aspekt ist, dass dadurch eine Verschlechterung der Lebensqualität, unter anderem durch den unschönen Anblick der Umgebung, erreicht wird. Der anfallende Abfall soll ordnungsgemäß entsorgt werden, um eine Verschmutzung der Umwelt zu vermeiden.

Im Stadtgebiet wurde auch festgestellt, dass in den Abfallkörben der Stadt Coswig (Anhalt) immer wieder Hausabfälle gefunden werden. Die Abfallkörbe sorgen für eine Verbesserung der Lebensqualität und des Stadtbildes durch Vorbeugung von Verschmutzungen im Stadtgebiet. Daher wird vom Ordnungsamt der Stadt Coswig (Anhalt) daraufhin gewiesen, dass die Abfallkörbe nicht der privaten Hausmüllentsorgung dienen. Dieser Abfall soll in den privat vorhandenen Abfalltonnen entsorgt werden.

## Plakatierung von Verkehrseinrichtungen

In den letzten Wochen wurde immer wieder auffällig, dass in der Stadt Coswig (Anhalt) Verkehrseinrichtungen mit privaten Tüchern, welche Glückwunsch-, Geburtstag- oder Hochzeitsdaten u. Ä. enthielten, plakatiert wurden. Da diese Art von Plakatierung zur Ablenkung im Straßenverkehr führt und auch die Sicht auf Verkehrseinrichtungen beschränkt, ist dieses verboten. Dadurch entsteht eine erhöhte Gefährdung des Verkehrs, welche auch zu Unfällen führen kann. Es ist zu erwähnen, dass die Plakatierung von Verkehrseinrichtungen eine Ordnungswidrigkeit darstellt und geahndet werden kann. Es wird daraufhin gewiesen, dass die Plakatierung von Verkehrseinrichtungen zu unterlassen ist.

Fachbereich

Ordnung und Sicherheit

## Ferienzeit-Zeit zum Lesen!?

Die Sommerferien stehen vor der Tür, endlich Zeit für die Sachen, die wirklich Spaß machen!

Habt Ihr schon entdeckt, dass auch das Lesen Spaß machen kann, besonders dann, wenn man sich die Lektüre aus einer Riesenauswahl wunderbarer, spannender Bücher selbst aussuchen kann? Nein??? Dann wird es mal wieder Zeit für einen Bibliotheksbesuch, denn hier erwarten euch pünktlich zum **Ferienstart jede Menge toller neuer Bücher**, deren Anschaffung extra vom Land Sachsen-Anhalt mit Fördermitteln bezuschusst wurde!

**Das geheimnisvolle Buchregal** mit der Ferienlektüre sowie den Büchern zum XXL-Lesesommer wird auch erst kurz vor den Ferien - **nämlich am 19.07. um 15.30 Uhr** enthüllt! Wer also zu den ersten gehören will, die hier nach Herzenslust herumstöbern, sollte sich diesen Termin merken - wir freuen uns auf viele „Bücherwürmer“!

Einige Lehrer belohnen sogar den Leseeifer derjenigen 10 bis 13-Jährigen, die bei der **Sommerferienaktion „Lesesommer XXL“** mitmachen ...

Hier nun eine kleine Auswahl der Bücher, die euch erwartet:

**Percy Jackson - Diebe im Olymp** sowie weitere spannende Bände der Geschichte um Percy, der ein Internat für Problemkinder in der Nähe von New York besucht bis er herausfindet, dass er ein Halbblut ist und darum mächtige Feinde hat ...

**Die wilden Fußballkerle - Felix der Wirbelwind** und andere neue Abenteuer der besten Mannschaft der Welt ...

**Nina Blazon: Zweilicht** - ein magisches Abenteuer im verzauerten New York um einen Jungen zwischen zwei Mädchen, zwei Zeiten und zwei Wirklichkeiten ...

**Jörg Juretzka: Das Schwein kam mit der Post ...** Ein Paket vom Lieblingsonkel, der Inhalt - ein tibetanisches Hausschwein mit dem schönen Namen Agathe ...

**Star Wars - Das geheime Wissen der Jedi**

**Jonathan Stroud - Die Bartimäus-Triologie** - Wer Harry Potter liebt, wird auch Zauberlehrling Nathanael und seinen starrköpfigen Freund Bartimäus lieben!!!

**Jordan Sonnenblick: Wie ich zum besten Schlagzeuger der Welt wurde - und warum!**

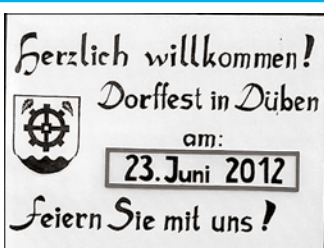
**.... und noch viel, viel mehr Bücher für jeden Geschmack!**

Wir sind jedenfalls bereit für den Lesesommer 2012 - wir hoffen, ihr seid es auch und besucht uns in der Bibliothek - für alle Kinder ist die Anmeldung und Ausleihe natürlich kostenlos!

*Eure Stadtbibliothek Coswig (Anhalt)*

## Veranstaltungen

Ein **Rückblick** bescheinigt zufriedene Gäste und zufriedene Gastgeber. Das Wetter hat mitgespielt. Ob Kind ob Kegel, Senioren und die, die es noch werden wollen haben sich wohl gefühlt.



Es gab Spiele, Wettkämpfe, Belustigungen und ausreichend zu essen und zu trinken.

Dazu gab es Blasmusik live, später Unterhaltungs- u. Tanzmusik. Was bei unseren Gästen immer gut ankommt, ist die Dübener Erbsensuppe und die vielen gebackenen Kuchen. Natürlich waren auch Gewerbetreibende und Selbstvermarkter vertreten.

Den Wanderpokal beim Kegeln erkämpfte sich beim Stechen Herr K-H. Frenkel.



Wer unser Fest dieses Jahr verpasst hat, der möge uns im nächsten Jahr am vorletzten Juni-Wochenende bei ähnlichem Treiben besuchen.

Ein starkes Team sorgte für das Veräußern der gespendeten Kuchen. An dieser Stelle ein großes **Dankeschön** an unsere uneigennützigen Kuchenbäckerinnen und Kuchenbäcker.

Dank auch an allen Organisatoren, Akteuren, Auf- u. Abbauhelfern und unseren **Sponsoren**, ohne die wir solche Dorffeste nicht feiern könnten.

*Hartmut David*

## Anzeigen

# Danke

## den Sponsoren des Dübener Dorffestes 2012

- Agrargesellschaft Düben mbH & Co. KG
  - Alfa Handelskontor, Klieken
  - AVG Cobbelsdorf e. G., Gartenbau Düben
  - Beerdigungsinstitut Peter Kossack, Roßlau
- Bestellcenter Viola Dorn, Coswig - City-Hair Paeschke, Coswig
- Eichelbaum & Keil GbR Straßen- u. Tiefbaubetrieb, Düben
  - Elektrogeräte Kessler, Coswig
  - Essenservice Junghans, Coswig
- Fittkau Mineralöl & Transport GmbH, Rosslau
- Forst- und Umweltdienst Burkhard Schröter, Düben
  - Friederikenapotheke, Coswig
  - Gaststätte „Fläminger Bauernstube“, Buko
- Gerda Reichert, Coswig - Getränkehandel Uwe Mahlo, Buko
- Ihr Friseur e. G., Coswig - Obst und Gemüse Brigitte Mattke,
  - Jeber-Bergfrieden - Parfümerie Katrin Scherz, Coswig
  - Physiotherapeutische Praxis Elke Eichler, Coswig
  - Recyclinghof Zieko - Schuh-Horn, Coswig
  - Schweinehaltung Düben GmbH & Co. KG
    - Schwörerhaus Coswig
  - Steinmetzmeister Gottfried Machatzke, Coswig
  - Teichwirtschaft Deetz - Thurländer Hähnchengrill
    - Uhrmachermeister Henry Stricker
    - Volksbank Dessau-Anhalt e. G.

## In diesem Jahr Jubiläumsmarkt!

In diesem Jahr findet der 20. Laurentiusmarkt in Coswig (Anhalt) statt. Was vor 20 Jahren als Gewerbeschau begonnen hat ist inzwischen zu einer schönen Tradition geworden. Am Samstag, dem 11. August 2012 findet in der Friederikenstraße der über die Stadtgrenzen hinaus beliebte Laurentiusmarkt statt.

Die Werbegemeinschaft „Coswig (Anhalt) e. V.“ ist zurzeit mit der Planung beschäftigt und möchte den Coswigern und ihren Gästen zum Jubiläum einen besonders erlebniswerten Markt mit vielen Höhepunkten bieten. Es wird in diesem Jahr einige Veränderungen geben, über die wir Sie in der nächsten Ausgabe informieren werden. Sie dürfen schon jetzt gespannt sein und sich auf einen ereignisreichen Tag mit Spiel und Spaß, Handwerkern und Händlern, toller Musik und leckeren Speisen und Getränken freuen. Wir sind sicher, dass dieser Tag durch die Mitarbeit vieler fleißiger Helfer und Sponsoren, die wir gewinnen konnten, zu einem Höhepunkt in diesem Jahr in unserer Stadt werden wird.

Wir freuen uns schon jetzt auf die Gäste aus nah und fern!

Werbegemeinschaft  
„Coswig (Anhalt) e. V.“



## Vereine und Parteien

### Heimat- und Geschichtsverein informiert

Zu unserem Sommerfest am 4. August 2012 laden wir alle Mitglieder herzlich ein. In gewohnter Weise wollen wir uns in der AWO ab 14 Uhr zu gemütlicher Kaffeerunde treffen.

Über Kuchenspenden würden sich alle freuen.

Teilnahmemeldungen bitte umgehend an den Vorstand des Vereins.

*Heidemarie Grzech*  
Vorsitzende



## Die DRK-Begegnungsstätte Coswig informiert

### Jubiläumswoche zum 20-jährigen Bestehen der DRK Begegnungsstätte Coswig

#### 13. August - 17. August 2012

Auftaktveranstaltung am 13. August 2012, 15.30 Uhr mit dem Wittenberger Blasorchester. Alle Blasmusikliebhaber sind herzlich eingeladen.

(Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen.)

Bitte für diese Veranstaltung anmelden

#### Spezielles Angebot der Woche 23.07.2012 - 27.07.2012

##### Montag, 23.07.12

10.00 - 12.00 Uhr Beratung Ehrenamtsbörse  
(für Organisationen, Vereine und Freiwillige)  
14.00 Uhr Treffen der Brett- und Kartenspieler

##### Dienstag, 24.07.12

Kaffeefahrt mit dem Mühlenfloß  
(Halbtagesfahrt)

##### Mittwoch, 25.07.12

09.30 Uhr „Töpfern“ mit Frau Paasch  
19.30 Uhr Hatha-Yoga mit Frau Unger

##### Donnerstag, 26.07.12

14.00 Uhr „Seniorentanz“ ohne festen Partner  
mit Frau Kappel  
14.00 - 16.00 Uhr Beratung Ehrenamtsbörse  
(für Organisationen, Vereine und Freiwillige)

##### Freitag, 27.07.12

08.30 Uhr „Seniorenfrühstück“

#### Spezielles Angebot der Woche 30.07.2012 - 03.08.2012

##### Montag, 30.07.12

10.00 - 12.00 Uhr Beratung Ehrenamtsbörse  
(für Organisationen, Vereine und Freiwillige)  
14.00 Uhr Treffen der Brett- und Kartenspieler

##### Mittwoch, 01.08.12

19.30 Uhr Hatha-Yoga mit Frau Unger

##### Donnerstag, 02.08.12

14.00 Uhr „Cocktailnachmittag“ im Garten des DRK  
14.00 - 16.00 Uhr Beratung Ehrenamtsbörse  
(für Organisationen, Vereine und Freiwillige)

#### Soziales Hilfsangebot:

**DRK Sozialstation „Marienkäfer“** - Häusliche Krankenpflege und Hauswirtschaftspflegeexamierte Krankenschwestern und Altenpfleger, die kranken, älteren und behinderten Menschen ihre Hilfe anbieten um ihnen das Leben in gewohnter Umgebung zu ermöglichen.

Rufen Sie uns einfach an und wir helfen Ihnen bei allen Formalitäten.

#### Erste-Hilfe-Ausbildung

**Nächster Termin: 01.09.2012, 08.00 Uhr**

\* LSM-Lehrgang für Führerscheinbewerber

\* BG-Lehrgang - Ersthelfer für Betriebe - nach Vereinbarung

**Schuldnerberatung:** - Nächster Termin: 13.08.2012

#### Vorschau auf den September 2012

Zum Sommerausklang in den Spreewald (Mehrtagesfahrt)  
Gehen Sie mit uns auf Entdeckungstour und genießen Sie die Reizvolle, unberührte Landschaft.

**Termin: vom 9. September - 13. September 2012**

(Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen.)

**Anmeldungen und Informationen ab sofort möglich!**

**Ansprechpartnerin: Frau Kappel - Telefon: 5 20 21**

## Veranstaltungsplan Stadtverband der Arbeiterwohlfahrt Coswig e. V.

### Monat Juli 2012

**Begegnungsstätte Elbstr. 1, 06869 Coswig Tel. 03 49 03/3 13 55**

**Fr., 20.07.2012** 10.00 Uhr Turnen mit Fr. Eichler

**Mo., 23.07.2012** 14.00 Uhr Handarbeitsnachmittag

**Mi., 25.07.2012** 14.00 Uhr Spielnachmittag

**Do., 26.07.2012** 9.00 Uhr Seniorenfrühstück  
**Fr., 27.07.2012** 10.00 Uhr Turnen mit Fr. Eichler  
**Mo., 30.07.2012** 14.00 Uhr Handarbeitsnachmittag

#### Vorschau auf Tagesfahrten

**14.08.2012 Sachsen, Radeberg, Wehlen**  
**Besichtigung „Gläserne Produktion“ Korch**  
**inkl. Werksverkauf, Miniaturenpark**  
**„kleine Sächsische Schweiz“, Kurort Wehlen**  
**6-Tagesfahrt nach Damüls im Bregenzer Wald (Österreich)**  
**5 Ü/HP, Ausflüge z. B. Appenzeller Land, Bodensee, Bludenz**  
**u. Silvretta, Grosses Walsertal u. a.**

**Termin: 23.09. - 28.09.2012**

Die Bezahlung dieser Reise erfolgt am Donnerstag, dem 26.07.2012 in der Zeit von 11.00 Uhr bis 13.00 Uhr!!

**Anmeldungen und Infos zu allen Veranstaltungen und Fahrten in unserer Begegnungsstätte oder Tel. 03 49 03/3 13 55. Auch Nichtmitglieder sind uns herzlich willkommen.**

*AWO-Vorstand*

*Michalke*

## Der Friederikentreff lädt ein

### Veranstaltungsplan August 2012

**Friederikenstr. 5, 06869 Coswig - Telefon 03 49 03/4 74 24 52**

**Donnerstag, 2. August 2012; 14.00 Uhr**

Donnerstags trifft sich die 2. Seniorensportgruppe im Friederikentreff zum gemeinsamen Sport machen, denn Sport ist gesund und hält fit.

**Montag, 6. August 2012; 14.00 Uhr**

Montags trifft sich die 1. Seniorensportgruppe im Friederikentreff zum gemeinsamen Sport machen, denn Sport ist gesund, hält fit und verbindet.

**Mittwoch, 8. August 2012; 11.00 Uhr**

Heute lade ich Sie zu einer Fahrradtour ins „Blaue“ ein. Bei schlechtem Wetter findet im Friederikentreff ein „Spielenachmittag“ mit anschließendem gemütlichen Kaffeetrinken um 14.00 Uhr statt.

**Donnerstag, 9. August 2012; 14.00 Uhr**

Donnerstags trifft sich die 2. Seniorensportgruppe im Friederikentreff zum gemeinsamen Sport machen, denn Sport ist gesund und hält fit.

**Samstag, 11. August 2012; ab 13.00 Uhr**

Heute findet in Coswig der „20. Laurentiusmarkt“ statt. Auch wir vom Friederikentreff haben für Sie geöffnet und verwöhnen Sie mit Kaffee und Kuchen.

**Montag, 13. August 2012; 14.00 Uhr**

Montags trifft sich die 1. Seniorensportgruppe im Friederikentreff zum gemeinsamen Sport machen, denn Sport ist gesund, hält fit und verbindet.

**Mittwoch, 15. August 2012; 14.00 Uhr**

Heute stellt sich der Künstler Oliver Eidner bei uns im Friederikentreff vor und möchte Sie mit seinen Bildern zum selber malen inspirieren. Wir würden uns freuen, wenn wir ihr Interesse damit wecken, sich künstlerisch zu betätigen.

**Anmeldungen für alle Ausflüge und Veranstaltungen nehmen wir telefonisch oder direkt im Friederikentreff entgegen.**

**Ab sofort nehmen wir auch Neuanmeldungen für den Sport entgegen.**

**Tun Sie etwas für Ihre Gesundheit - lassen Sie dienstags bei uns ihren Blutdruck messen.**

**Nutzen Sie auch die vielfältigen Angebote des ASD Pflegedienstes. Schauen Sie einfach bei uns rein - wir beraten Sie gern!**

**Telefon-Nummer des ASD: 03 49 03/4 74 24 50**

**Wir freuen uns auf ihren Besuch -**

*Ihr Friederikentreff!*



## Der Seniorenclub lädt ein

Am Donnerstag, dem 2. August, findet der nächste Preisskat statt. Dazu sind alle Coswiger und Skatfreunde aus der Umgebung recht herzlich eingeladen.

Beginn ist 13.30 Uhr in Antons Getränkeoase. Weitere Termine sind für den 6. September, 4. Oktober, 8. November und für den 6. Dezember geplant.

*Röbler*



## Geburtstage

*Die Bürgermeisterin der Stadt Coswig (Anhalt) gratuliert den Bürgern der Stadt Coswig (Anhalt) nachträglich ganz herzlich zum Geburtstag*



(zum 70., 75. und ab 80 jedes Jahr)

Redaktionsschluss: 09.07.2012

05.07.	Frau Gertrud Heinrich	zum 89. Geburtstag
06.07.	Frau Inge Hoenemann	zum 82. Geburtstag
06.07.	Herr Heinz Meiling	zum 82. Geburtstag
06.07.	Frau Waltraud Mertens	zum 70. Geburtstag
07.07.	Frau Hannelore Käske	zum 80. Geburtstag
07.07.	Frau Helga Kjer	zum 75. Geburtstag
08.07.	Frau Ingeborg Grönwald	zum 94. Geburtstag
09.07.	Herr Rudolf Matura	zum 81. Geburtstag
09.07.	Herr Werner Steinbiß	zum 90. Geburtstag
10.07.	Herr Herbert Ramm	zum 85. Geburtstag
10.07.	Herr Lothar Zische	zum 75. Geburtstag
11.07.	Frau Irmgard Hillebrandt	zum 85. Geburtstag
11.07.	Frau Charlotte Krell	zum 99. Geburtstag
11.07.	Herr Gerhard Riedel	zum 83. Geburtstag
11.07.	Frau Anna Schliemann	zum 102. Geburtstag
12.07.	Frau Anna Dracke	zum 98. Geburtstag
12.07.	Herr Leopold Kuschmann	zum 90. Geburtstag
12.07.	Frau Lieselotte Müller	zum 80. Geburtstag
12.07.	Herr Dr. Horst Schumann	zum 85. Geburtstag
13.07.	Herr Ernst Tobisch	zum 80. Geburtstag
14.07.	Frau Rosa Lehe	zum 86. Geburtstag
14.07.	Frau Regina Mitzscherling	zum 85. Geburtstag
14.07.	Frau Waltraut Strube	zum 81. Geburtstag
15.07.	Herr reiner Bütow	zum 75. Geburtstag
16.07.	Frau Ruth Riedel	zum 84. Geburtstag
18.07.	Frau Erika Krüger	zum 92. Geburtstag

*Die Bürgermeisterin gratuliert ganz herzlich nachträglich dem Ehepaar **Siegrid und Dieter Kürschner** zum Fest der „**Goldenen Hochzeit**“, welches sie am 14.07.2012 feiern konnten. Dazu wünschen wir alles Gute, Gesundheit und noch viele schöne gemeinsame Jahre.*

*Die Bürgermeisterin der Stadt Coswig (Anhalt) und die Ortsbürgermeister/innen gratulieren ganz herzlich nachträglich zum Geburtstag*



(65., 70. ab 75. jedes Jahr)

**Ortschaft Bräsen:**

06.07.	Frau Annemarie Czychi	zum 78. Geburtstag
--------	-----------------------	--------------------

**Ortschaft Buko:**

17.07.	Frau Christa Mahlo	zum 75. Geburtstag
--------	--------------------	--------------------

**Ortschaft Cobbelsdorf und Ortsteil Pülzig:**

11.07.	Frau Julia Rießler	zum 86. Geburtstag
13.07.	Herr Karl-Heinz Lindau	zum 76. Geburtstag

**Ortschaft Dübén:**

09.07.	Frau Martha Schmidt	zum 80. Geburtstag
--------	---------------------	--------------------

**Ortschaft Hundeluft:**

06.07.	Herr Ernst Welzel	zum 75. Geburtstag
11.07.	Herr Ewald Girulat	zum 83. Geburtstag

**Ortschaft Jeber-Bergfrieden und Ortsteil Weiden:**

05.07.	Frau Frieda Hörnicke	zum 84. Geburtstag
05.07.	Frau Meta Scholz	zum 98. Geburtstag
06.07.	Herr Horst Göricke	zum 70. Geburtstag

11.07.	Herr Egon Janko	zum 70. Geburtstag
11.07.	Frau Inge Weber	zum 65. Geburtstag
13.07.	Frau Elfriede Nitze	zum 84. Geburtstag

**Ortschaft Klieken und Ortsteil Buro:**

09.07.	Frau Edith Riedel	zum 78. Geburtstag
10.07.	Frau Waltraut Heffer	zum 83. Geburtstag
11.07.	Frau Gerda Gollosek	zum 82. Geburtstag
12.07.	Herr Helmut Klietsch	zum 83. Geburtstag
14.07.	Herr Gerhard Mahlo	zum 85. Geburtstag
14.07.	Herr Werner Milde	zum 70. Geburtstag
14.07.	Herr Gerhard Pest	zum 84. Geburtstag
18.07.	Herr Ortwin Rathmann	zum 81. Geburtstag

**Ortschaft Köselitz:**

05.07.	Frau Christa Schrödter	zum 75. Geburtstag
09.07.	Herr Walter Groß	zum 79. Geburtstag

**Ortschaft Möllensdorf:**

07.07.	Herr Erwin Schröter	zum 87. Geburtstag
17.07.	Frau Helga Krzewski	zum 75. Geburtstag

**Ortschaft Senst:**

12.07.	Herr Werner Brandt	zum 75. Geburtstag
--------	--------------------	--------------------

**Ortschaft Serno und Ortsteile Göritz und Grochewitz:**

10.07.	Frau Gertrud Kase	zum 78. Geburtstag
14.07.	Herr Otto Heese	zum 80. Geburtstag

**Ortschaft Thießen und Ortsteil Luko:**

08.07.	Frau Christel Hofses	zum 79. Geburtstag
10.07.	Herr Paul Nebel	zum 75. Geburtstag
14.07.	Herr Klaus-Dieter Beier	zum 65. Geburtstag
14.07.	Frau Anneliese Rohr	zum 83. Geburtstag
14.07.	Herr Josef Jäger	zum 82. Geburtstag

*Der Ortsbürgermeister gratuliert ganz herzlich nachträglich dem Ehepaar **Sybille und Erich Knappe** zum Fest der „**Diamantenen Hochzeit**“, welches sie am 08.07.2012 feiern konnten. Außerdem gratulieren wir ganz herzlich dem Ehepaar **Christiane und Walter Frens** zum Fest der „**Goldenen Hochzeit**“, welches sie am 14.07.2012 feiern konnten.*

*Wir wünschen alles Gute, Gesundheit und noch viele schöne gemeinsame Jahre.*

**Ortschaft Wörpen:**

12.07.	Frau Ilse Meißner	zum 88. Geburtstag
14.07.	Frau Brigitta Czarnota	zum 75. Geburtstag
18.07.	Herr Willy Gothe	zum 79. Geburtstag

**Ortschaft Zieko:**

08.07.	Frau Elfriede Ache	zum 83. Geburtstag
10.07.	Frau Gerda Lehmann	zum 81. Geburtstag

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirchengemeinde Coswig

**Gottesdienste:**

<b>So., 22.07.</b>	8.45 Uhr	Cobbelsdorf	Gottesdienst
	10.00 Uhr	Griebo	Gottesdienst
<b>So., 29.07.</b>	8.45 Uhr	Göritz	Gottesdienst
	10.00 Uhr	Coswig	Gottesdienst

**Termine:**

<b>So., 29.07.</b>	17.00 Uhr	Coswig	Konzert zum Monatsausklang
<b>Mi., 01.08.</b>	14.00 Uhr	Coswig	Frauenkreis St. Nicolai

### Wiener Kaffeehausmusik

Es wird eingeladen zum **29. Juli zu 15.00 Uhr!**

Die Konzertmeisterin Myra van Campen-Balint macht uns mit der sogenannten Wiener Kaffeehausmusik bekannt. Dabei erklingen früher bekannte Musikstücke und Potpourris aus Opern und Operetten. Heute können es auch Melodien aus Filmen und Musicals

sein. Kleinere Musikergruppen spielen diese zur Unterhaltung beim Nachmittagskaffee. Violine: Myra van Campen-Balint (Coswig/Anhalt)

Lassen Sie sich einladen - zu Musik, Kaffee und Kuchen (eine Tasse Kaffee ist im Eintrittspreis enthalten). **Eintritt: 5, 00 EUR**

Claus Luserke

Kirchenmusiker

#### **Regelmäßige Gemeindekreise**

Junge Gemeinde	donnerstags	18.00 Uhr
Kirchenmusikalische Arbeitskreise:		
<i>Im Coswiger Pfarrhaus:</i>		
Jungbläser	montags	16.30 Uhr
Posaunenchor	dienstags	18.30 Uhr
Anfänger Posaunenchor	freitags	17.00 Uhr

### **Evangelisches Pfarramt Zieko**

#### **Gottesdienst**

**Sonntag, 22.07.** 09:00 Uhr in Hundeluft Leitung: Pfr. Markowsky  
10:30 Uhr in Zieko Leitung: Pfr. Markowsky

**Sonntag, 29.07.** 09:00 Uhr in Weiden Leitung: Pfr. Markowsky  
10:30 Uhr in Buko Leitung: Pfr. Markowsky

**Sonntag, 05.08.** 09:00 Uhr in Ragösen Leitung: Pfrin Simmering  
10:30 Uhr in Thießen Leitung: Pfrin Simmering

#### **Gemeindekirchenrat**

Mittwoch, 18.07., 19:30 Uhr in Zieko entfällt

#### **Gemeindenachmittage**

**Zieko:** Mittwoch, 25.07., 15:00 Uhr bei Frau Lehmann

#### **Christenlehre Thießen montags**

14:00 - 15:00 Uhr 1. + 2. Klasse

15:00 - 16:00 Uhr 4. + 5. Klasse

### **Katholische Gemeinde St. Michael**

**Sonntag, 22.07.12** + 09.00 Uhr Hl. Messe

**Dienstag, 24.07.12** + 08.00 Uhr Gottesdienst

**Sonntag, 29.07.12** + 09.00 Uhr Hl. Messe

**Dienstag, 31.07.12** + 08.00 Uhr Gottesdienst

Eine gesegnete und frohe Zeit wünscht

K. Hoffmann

Anzeigen

## **Geschichten aus der Region**

### **Auszüge aus Zeitungsberichten aus dem Jahre 1912**

(Quelle: „Anhaltischen Elbezeitung“ aus dem Bestand des Stadtarchivs Coswig Anhalt)

**02.07.1912 Straßensperrung.** Wegen Neupflasterung wird die Zerbsterstraße von Elb- bis Alexiusstraße (jetzt J.-Seb.-Bach-Str.) vom 02. Juli ab für den Verkehr gesperrt. Als Ersatz dient die Rosenstraße und der sich anschließende Feldweg nach der Alexiusstraße. Desweiteren wird wegen Neupflasterung des Breitenweges der Teil zwischen Domstraße und Post für den Fuhrwerksverkehr bis auf weiteres gesperrt. Der Magistrat und die Polizeiverwaltung.

**04.07.1912 Die Stellmacher** Hermann Kase in Zieko und Karl Kase in Görz bestanden heute vor der Prüfungskommission in Zerbst die Meisterprüfung mit „gut“.

**04.07.1912 Augenleidende** machen wir darauf aufmerksam, daß vorschriftsmäßige Brillen Herr Optiker und Uhrmacher Erich Projahn hier liefert; auch an Krankenkassenmitglieder.

**04.07.1912 Aus einer Mücke einen Elefanten** machen, ist hier in Coswig eine sehr üble Angewohnheit, die auch gebildet-seinwollende Leute an sich haben. So sollte z.B. am Sonnabend ein dem besseren Kreisen angehörender Herr von Arbeitern aus einem hiesigen Restaurationsraume mit Gewalt entfernt worden sein. Das ist unwahr. Wahr ist nur, daß zwei Herren, von denen keiner dem Arbeiterstande angehörte, bei einem Gesellschaftsspiele vom Stuhle in die Glasscheibe einer Tür fiel und sich dabei nicht unerheblich verletzte. Dieser „Fall“ ist von Klatsch-Weibern „beiderlei Geschlechts“ - so wird uns mitgeteilt - in einer Weise aufgebauscht worden, für die diese Personen einen Denkkzettel verdienten - der wahrscheinlich auch noch kommen wird.

**06.07.1912 „O, Jugendzeit, o schöne Zeit, wie liegst du fern, wie liegst du weit“**, so werden viele von den älteren Damen und Herren gedacht haben, als sie zu den Tanzstundenbällen der Hofballettmeisterin Fräulein Dönges die jüngsten tanzfähigen Damen und Herren unserer Stadt ihr Examen der Tanzkunst ablegen sahen. Ist es nicht oft für manchem die schönste Zeit seines Lebens gewesen? Keine Sorgen um den Kampf des Daseins, nur Lust und Freude - manchmal etwas Herzklopfen, weil „sie“ heute auch gar nicht lieb und gut mit „ihm“ war, sonst war man aber gesund an Leib und Seele. Und wie hübsch ist es nun, daß Fräulein Dönges in die oft recht ungelenken Glieder salonfähigen Chick hineingebracht hat. Das verstehe sie aus dem ff. Ein Dank für das, was sie an den Schülerinnen und Schülern erzogen hat, wurde ihr auch gebracht. Sie hat denselben verdient. Es scheint, als wenn die Dame sich hier einen guten Boden geschaffen hätte; wir werden sie wohl im nächsten Jahre wiedersehen. Hoffen wir es!

**09.07.1912 Pferdeschwemme.** Auf dem rechten Elbufer unterhalb der Farbenwerke haben wir auch in diesem Jahre eine Pferdeschwemme eingerichtet und den Zugang durch eine Stangen-einfriedung kenntlich gemacht. Die Tierbesitzer haben für jeden Schaden, der ihnen aus dem Schwemmen der Pferde entsteht, selbst aufzukommen, die Stadt übernimmt keinerlei Verantwortung. Der Magistrat.

**09.07.1912 Am Sonntag** veranstaltete bei herrlichem Wetter der hiesige Militär-Anwärter-Verein einen Ausflug mit Familien nach der Neumühle. Allerlei Kinderbelustigungen wurden vorgenommen. Für die Damen fand eine Verlosung, für die alten Soldaten ein Preisschießen statt. Zum Schluß wurde mit Lampions nach der Stadt marschiert.

**09.07.1912 Heute Vormittag** entwich aus dem hiesigen Gefängnis ein Gefangener während der Arbeitszeit. Es gelang jedoch, denselben an der Gänsehutung wieder zu ergreifen.

**09.07.1912 Einer der originellsten und tiefsten Kantforscher** und einer der vornehmsten Vertreter einer rein idealistischen Weltanschauung ist Prof. Hermann Cohen an der Marburger Universität. Unter den Philosophen Deutschlands, ja der ganzen Welt, schreitet dieser Geistesheros in den allerersten Reihen. Das muß uns Anhaltiner stolz machen; denn wir können diesen Mann ein

Kind unseres Landes nennen. Hermann Cohen wurde im Jahre 1842 in dem Städtchen Coswig a. E. geboren. Am 04. Juli feierte der berühmte Denker seinen 70. Geburtstag. Leider sollen seine Vorlesungen mit dem jetzigen Sommersemester beschlossen werden. Prof. Cohen will sich vom Lehrstuhl zurückziehen.

**11.07.1912 Ein Blitzschlag** traf vorgestern Vormittag den Fabrik-schornstein der Pflugk'schen Tonwarenfabrik und in die Werkstel-le der Mehlhase'schen Fabrik, woselbst er an Tonwaren Schaden anrichtete.

**13.07.1912 Heute früh** haben Einbrecher dem Senst'schen Ehe-paar im Flieth, während dieses auf Außenarbeit war, eine nicht unerhebliche Summe Geld gestohlen.

**13.07.1912 Die hiesigen Saalbesitzer** haben vereinbart, daß je-den Sonntag nur bei e i n e m Tanz stattfindet. Morgen Sonntag wird im „Elbschlösschen“ getanzt nach Militärmusik und ohne Tanzgeld.

**13.07.1912 Coswig steht jetzt in gutem Geruch:** die Straßen-linden blühen. Und da in nicht allzulanger Zeit die durch unsere Stadt führenden Hauptstraßen, die den Durchgangsverkehr von Dessau nach Wittenberg aufnehmen, mit ganz vorzüglichen Pflas-ter versehen sein werden, so können wir dann wohl Anspruch auf eine saubere Kleinstadt machen. Da ferner ein Insetat des Magis-trats uns kund gibt, daß die Bahnverkehrsstraßen Friedrich- und Carlstraße - wahrscheinlich folgt auch bald die Friederikenstraße - ehebaldigst mit gutem Pflaster belegt werden, so wird das Mur-ren der Einheimischen und Fremden bald nachlassen. Leider gibt es keine Rosen ohne Dornen: sobald die Straßen gepflastert sein werden, müssen die anwohnenden Hauseigentümer die Fußwege instand setzen.

**16.07.1912 Wenn der Friedhofswärter** Dienst am Grabe hat, kann er nicht den Eingang zum Friedhofe beaufsichtigen, und da er das nicht kann, kommt es eben vor, daß schreiende Kinder die Andacht am Grabe stören. Wenn, wie am Sonntage, drei Beerdi-gungen hintereinander stattfinden, so wäre es wohl angebracht, wenn ein Polizeibeamter zum Dienst auf den städtischen Friedhof kommandiert würde.

**16.07.1912 Wie nötig auch** in unserer Stadt Spielplätze für Kin-der sind, wie jeder Sandhaufen dazu benutzt wird, daß können wir von unserer Arbeitsstube aus täglich beobachten. Der Pflas-terer, der das Loch an Fiedler's Ecke pflasterte hat einen kleinen Sandhaufen liegen lassen; dieser dient als Spielplatz. Es könnten solche Plätze noch mehr an dazu geeigneten Stellen sein zur Er-holung für die Kinder. Auch die Stadtverwaltung kann „Jugend-pflege“ treiben.

**16.07.1912 Infolge der enormen Hitze** richten wir an unsere ge-schätzten Leser im Interesse aller Einwohner unserer Stadt das Ersuchen: Spart mit dem Wasser aus der Wasserleitung.

**18.07.1912 Heute Abend** findet Militär-Konzert bei Böttcher „Über Elbe“ statt, morgen Kaffee-Konzert mit Tanzkränzchen im Friederikenbade.

**18.07.1912 Auf Anregung** des Besitzers der „Anhaltischen Elbe-zeitung“ hat ein Freund der hier unter Leitung des Herrn Götze so segensreich wirkenden Freibadeanstalt für Männer, einen großen törnenden Behälter gestiftet. Herren, die aus dem Bade kommen, müssen bis zu dem Ankleideraume ein Stück im Sande gehen. Dabei erhalten sie schmutzige Füße. Mit diesen in die Kleider fah-ren ist unangenehm ! der gestiftete Wasserbehälter soll deshalb zum nochmaligen Abspülen der Füße dienen. Wir danken für die-se Gefälligkeit und empfehlen den Wasserbehälter dem Schutze der Badenden !

**20.07.1912 Das letzte Badeunglück,** das Ertrinken des 18-jäh-rigen Drahtwebers Quedenfeld von hier, gibt uns erneut Veran-lassung, allen denen die nicht schwimmen können, zu sagen, nicht über das abgesteckte Ziel hinaus zu gehen. Q. konnte nicht schwimmen und sprang, trotz der Warnung anderer, in die Elbe wo sie am tiefsten ist.

**23.07.1912 Nachdem das trockene** und warme Hochdruckwet-ter 14 Tage angehalten hat, ist jetzt mit zahlreichen Gewittern ein Umschwung zu kühler, regnerischer und veränderlicher Witterung eingetreten.

**23.07.1912 Zwei Personen** reisen in Anhalt herum und geben sich als Schokoladen-Automatenverkäufer aus. Vor diesen warnt die Polizeiverwaltung.

**23.07.1912 Cobbelsdorf.** Die Raupenplage, die hier, in Senst und in der Umgebung erschreckend auftrat, scheint sich ihrem Ende zu nahen. Man hat die Beobachtung gemacht, daß eine Krankheit unter den schädlichen Raupen stark aufräumt. Eine große Sor-ge würde von den hiesigen Waldbesitzern genommen, wenn sich die Vermutung bestätigen würde, haben doch unsere Waldungen schon seit sechs Jahren unter der Raupenplage derart zu leiden, daß schon hunderte von Morgen abgeholzt werden mußten.

**23.07.1912 Herr Bühnenmeister Heine** hat bei Gelegenheit der Bauten am Elbufer, den Elbpromenadenweg wieder instand setz-ten lassen. Dafür gebührt ihm der Dank aller Naturfreunde.

**23.07.1912 Ein Radfahrer** kam den Abhang an der Elbstraße so rasch heruntergefahren, daß es die Gewalt über sein Rad verlor und in die Elbe fuhr. Er wurde vom Tode des Ertrinkens gerettet. Ebenfalls gerettet wurde der Sohn des Uhrmachers Menzel hier, der in der Nähe der Vereinsbadeanstalt in die Elbe fiel.

**23.07.1912 Bei Vockerode** ist die Leiche des ertrunkenen Draht-webers Quedenfeld von dem Fischermeister Rathmann und sei-nem Sohne aus der Elbe gezogen worden.

**23.07.1912 Der Neubau** des Försterhauses in Hundeluft wird noch in diesem Jahre vollendet.

**25.07.1912 Herr Strafanstaltsaufseher Seide** fand auf dem Bu-roer Acker ein besonders großes Exemplar einer lebenden Schild-kröte.

**25.07.1912 Es wäre außerordentlich wünschenswert,** wenn der Herr Unternehmer dem die neue Straßenpflasterung übertra-gen ist, Sorge tragen würde, daß seine Leute passierende Damen nicht belästigen und gröblich beleidigen, wie es in den letzten Ta-gen leider geschehen.

**25.07.1912 An der Fähre in Coswig** auf der Elbe ist die große schwimmende Walfisch- und Tiefseefisch-Ausstellung auf der Durchreise nach Dresden, trifft Donnerstag ein und bleibt dort bis Freitag abend. Eine große Sammlung anderer Meeresbewohner vervollständigen die Ausstellung. Zu sehen sind noch: 6 verschie-dene Haifische, Walroß, Seelöwen, Delphine, Rochen und viele andere mehr; insbesondere werden jede Stunde sehr lehrreiche und interessante Erklärungen gehalten.

**27.07.1912 Es werden auf dem alten Bahnhofs** in nächster Zeit noch mehr Änderungen getroffen. Die Eilgüterabfertigung wird unweit des Personenbahnhofsgebäudes kommen. Die alte Gü-terhalle wird wahrscheinlich abgebrochen werden und dann wird der Durchgangsverkehr von der Friedrich- nach der Luisenstraße geschlossen werden.

**27.07.1912 Ein einfaches Mittel** gegen Mücken und Stechfliegen ist das Bestreichen der mit Speichel angefeuchteten schmerzen-den Stelle mit einem Stück Zucker.

---

Anzeigen

---